|  |  |
| --- | --- |
|  | F |
| Union internationale pour la protection des obtentions végétales |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Comité technique  Cinquante-sixième session Genève, 26 et 27 octobre 2020 | TC/56/17  Original : anglais  Date : 11 septembre 2020 |

révision partielle des principes directeurs d’examen du chrysanthème

Document établi par des experts du Royaume-Uni

Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l’UPOV

Le présent document a pour objet de présenter une proposition de révision partielle des principes directeurs d’examen du chrysanthème (document TG/26/5 Corr. 2).

À sa cinquante-deuxième session organisée aux Pays-Bas par voie électronique du 8 au 12 juin 2020, le Groupe de travail technique sur les plantes ornementales et les arbres forestiers (TWO) a examiné une proposition de révision partielle des principes directeurs d’examen du chrysanthème sur la base des documents TG/26/5 Corr. 2 et TWO/52/6 “*Partial revision of the Test Guidelines for Chrysanthemum*”, et proposé d’étendre la couverture à toutes les variétés de *Chrysanthemum* L. (voir le paragraphe 101 du document TWO/52/11 “*Report*”).

Les modifications suivantes sont proposées :

1. Champ du nom sur la page de couverture
2. Tableau avec les autres noms communs sur la page de couverture
3. Chapitre 1 “Objet des principes directeurs d’examen”
4. Chapitre 10 “Questionnaire technique”, 1. “Objet du questionnaire technique”

Les modifications proposées sont indiquées ci-dessous en surbrillance et soulignées pour les insertions, en surbrillance et ~~biffées~~ pour les suppressions.

## Proposition de modification du champ du nom sur la page de couverture

*Libellé actuel*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **CHRYSANTHÈME**  Codes UPOV : CHRYS\_MOR; CHRYS\_PAC et codes connexes pertinents  *Chrysanthemum ×morifolium* Ramat.  (*Chrysanthemum ×grandiflorum* Ramat.),  *Chrysanthemum pacificum* Nakai  (*Ajania pacifica* Bremer et Humphries)  et les hybrides entre ces espèces | [[1]](#footnote-2)\* |

*Nouveau libellé proposé*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **CHRYSANTHÈME**  Codes UPOV : CHRYS  ~~CHRYS\_MOR; CHRYS\_PAC et codes connexes pertinents~~  *Chrysanthemum* L.  *~~Chrysanthemum ×morifolium~~* ~~Ramat.  (~~*~~Chrysanthemum ×grandiflorum~~* ~~Ramat.),~~ *~~Chrysanthemum pacificum~~* ~~Nakai  (~~*~~Ajania pacifica~~* ~~Bremer et Humphries)  et les hybrides entre ces espèces~~ | \* |

Proposition de modification du tableau avec les autres noms sur la page de couverture

*Libellé actuel*

Autre(s) nom(s) commun(s) :\*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| *Nom botanique* | *Anglais* | *Français* | *Allemand* | *Espagnol* |
| *Chrysanthemum ×grandiflorum* Ramat.,  *Chrysanthemum ×morifolium* Ramat, *Dendranthema ×grandiflorum* (Ramat.) Kitam.,  *Dendranthema ×morifolium* (Ramat) Tzvelev | Chrysanthemum,  Florists Chrysanthemum,  Perennial Chrysanthemum | Chrysanthème | Chrysantheme | Crisantemo |
| *Ajania pacifica* Bremer and Humphries, *Chrysanthemum pacificum* Nakai | Ajania, Gold and Silver Chrysanthemum, Iso-giku |  | Gold- und Silber-Chrysantheme |  |

*Nouveau libellé proposé*

Autre(s) nom(s) commun(s) :\*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| *Nom botanique* | *Anglais* | *Français* | *Allemand* | *Espagnol* |
| *Chrysanthemum*L. | Chrysanthemum | Chrysanthème | Chrysantheme | Crisantemo |
| *~~Chrysanthemum ×grandiflorum~~* ~~Ramat.,~~ *~~Chrysanthemum ×morifolium~~* ~~Ramat,~~ *~~Dendranthema ×grandiflorum~~* ~~(Ramat.) Kitam.,~~ *~~Dendranthema ×morifolium~~* ~~(Ramat) Tzvelev~~ | ~~Chrysanthemum,  Florists Chrysanthemum,  Perennial Chrysanthemum~~ | ~~Chrysanthème~~ | ~~Chrysantheme~~ | ~~Crisantemo~~ |
| *~~Ajania pacifica~~* ~~Bremer and Humphries,~~ *~~Chrysanthemum pacificum~~* ~~Nakai~~ | ~~Ajania, Gold and Silver Chrysanthemum, Iso-giku~~ |  | ~~Gold- und Silber-Chrysantheme~~ |  |

Proposition de modification du Chapitre 1 “Objet des principes directeurs d’examen”

*Libellé actuel*

## 1. Objet de ces principes directeurs d’examen

Ces principes directeurs d’examen s’appliquent à toutes les variétés de *Chrysanthemum* ×*morifolium* Ramat. (*Chrysanthemum* ×*grandiflorum* Ramat.), *Chrysanthemum pacificum* Nakai (*Ajania pacifica* Bremer and Humphries), et aux hybrides entre ces espèces.

*Nouveau libellé proposé*

## 1. Objet de ces principes directeurs d’examen

Ces principes directeurs d’examen s’appliquent à toutes les variétés de *~~Chrysanthemum~~* ~~×~~*~~morifolium~~* ~~Ramat. (~~*~~Chrysanthemum~~* ~~×~~*~~grandiflorum~~* ~~Ramat.),~~ *~~Chrysanthemum pacificum~~* ~~Nakai (~~*~~Ajania pacifica~~* ~~Bremer and Humphries), et aux hybrides entre ces espèces.~~*Chrysanthemum* L. Ils sont essentiellement adaptés aux variétés actuellement ou anciennement attribuées à *Chrysanthemum* ×*morifolium* Ramat.,(*Dendranthema ×morifolium* (Ramat) Tzvelev), C*hrysanthemum* ×*grandiflorum* Ramat, (*Dendranthema ×grandiflorum* (Ramat.) Kitam.), *Chrysanthemum indicum* L., et *Chrysanthemum pacificum* Nakai (*Ajania pacifica* Bremer and Humphries).

Proposition de modification du Chapitre 10 “Questionnaire technique”, 1. “Objet du questionnaire technique”

*Libellé actuel*

| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | | Page {x} of {y} | Numéro de référence : | |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  |  | |
|  | |  | Date de la demande : | |
|  | |  | (réservé aux administrations) | |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE  à remplir avec une demande de certificat d’obtention végétale | | | | |
|  | | | | |
| 1. Objet du questionnaire technique (veuillez indiquer les espèces pertinentes) : | | | | |
| 1.1.1 Nom botanique | *Chrysanthemum ×morifolium* Ramat. (*Chrysanthemum ×grandiflorum* Ramat.) | | | [ ] |
| 1.1.2 Nom commun | Perennial Chrysanthemum, Florists’ Chrysanthemum | | |  |
|  | | | | |
| 1.2.1 Nom botanique | *Chrysanthemum pacificum* Nakai  (*Ajania pacifica* Bremer et Humphries) | | | [ ] |
| 1.2.2 Nom commun | Ajania, Gold et Silver Chrysanthemum | | |  |
|  | | | | |
| 1.3.1 Nom botanique | Hybrides entre *Chrysanthemum ×morifolium* Ramat. et *Chrysanthemum pacificum* Nakai  (*Chrysanthemum ×grandiflorum* Ramat. et *Ajania pacifica* Bremer et Humphries) | | | [ ] |
|  |  | | |  |

*Nouveau libellé proposé*

| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | | Page {x} of {y} | Numéro de référence : | |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  |  | |
|  | |  | Date de la demande : | |
|  | |  | (réservé aux administrations) | |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE  à remplir avec une demande de certificat d’obtention végétale | | | | |
|  | | | | |
| 1. Objet du questionnaire technique (veuillez indiquer les espèces pertinentes) : | | | | |
| ~~1.1.1 Nom botanique~~ | *~~Chrysanthemum ×morifolium~~* ~~Ramat. (~~*~~Chrysanthemum ×grandiflorum~~* ~~Ramat.)~~ | | | [ ] |
| ~~1.1.2 Nom commun~~ | ~~Perennial Chrysanthemum, Florists’ Chrysanthemum~~ | | |  |
|  | | | | |
| ~~1.2.1 Nom botanique~~ | *~~Chrysanthemum pacificum~~* ~~Nakai  (~~*~~Ajania pacifica~~* ~~Bremer et Humphries)~~ | | | [ ] |
| ~~1.2.2 Nom commun~~ | ~~Ajania, Gold et Silver Chrysanthemum~~ | | |  |
|  | | | | |
| ~~1.3.1 Nom botanique~~ | ~~Hybrides entre~~ *~~Chrysanthemum ×morifolium~~* ~~Ramat. et~~ *~~Chrysanthemum pacificum~~* ~~Nakai  (~~*~~Chrysanthemum ×grandiflorum~~* ~~Ramat. et~~ *~~Ajania pacifica~~* ~~Bremer et Humphries)~~ | | | [ ] |
| 1.1 Nom botanique | *Chrysanthemum* L. | | |  |
|  |  | | |  |
| 1.2 Nom commun | Chrysanthème | | |  |
|  | | | | |
| 1.3 Espèce ou hybride (veuillez préciser) |  | | |  |
|  |  | | |  |
|  |  | | |  |

[Fin du document]

1. \* Ces noms, corrects à la date d’introduction des présents principes directeurs d’examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l’UPOV, sur le site Web de l’UPOV (www.upov.int), pour l’information la plus récente]. [↑](#footnote-ref-2)